

**ZMLUVA**  
**o poskytnutí dotácie na rok 2015**  
**číslo KaMO-14-181/2015**

uzavretá podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník  
v znení neskorších predpisov  
v nadväznosti na § 8a zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej  
správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov  
v spojitosti s § 4 ods. 6 zákona č. 435/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti  
Ministerstva obrany Slovenskej republiky v znení zákona č. 214/2013 Z. z.  
(ďalej len „zmluva“)

medzi zmluvnými stranami

**Poskytovateľ:** Ministerstvo obrany Slovenskej republiky  
zastúpený: Ing. Jarmilou Mikušovou, generálnou riaditeľkou sekcie ekonomiky  
Ministerstva obrany Slovenskej republiky na základe plnomocenstva  
udeleného ministrom obrany Slovenskej republiky  
č. KaMO-1-71/2015 zo dňa 29. mája 2015  
sídlo: Kutuzovova 8, 832 47 Bratislava  
IČO: 30845572  
peňažný ústav: Štátna pokladnica Bratislava  
číslo účtu: SK50 8180 0000 0070 0017 1215  
(ďalej len „poskytovateľ“)

a

**Prijímateľ:** Vojenská podporná nadácia  
zastúpený: Ing. Milanom Gajdošom  
správcom  
sídlo: Za Kasárňou 3, 832 47 Bratislava  
IČO: 42259258  
peňažný ústav: Československá obchodná banka, a.s.  
číslo účtu: SK49 7500 0000 0040 1524 0056  
(ďalej len „prijímateľ“)

**Článok 1**  
**Predmet zmluvy**

Predmetom tejto zmluvy je záväzok poskytovateľa poskytnúť prijímateľovi dotáciu zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky z kapitoly Ministerstva obrany Slovenskej republiky podľa ustanovenia § 8a zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a

zákona č. 435/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Ministerstva obrany Slovenskej republiky v znení zákona č. 214/2013 Z. z. (ďalej len „zákon“) na účel uvedený v čl. 2 tejto zmluvy. Prijímateľ sa zaväzuje prijať dotáciu v sume poskytnutej podľa článku 3 tejto zmluvy bez výhrad a naložiť s ňou podľa podmienok tejto zmluvy.

## **Článok 2**

### **Účel poskytnutia dotácie**

1. Dotácia sa poskytuje z bežných výdavkov na financovanie aktivít projektu **Vydanie knižnej publikácie „SQF 5605 nedoletel“** (ďalej len „projekt“) v súlade s ustanovením § 2 písm. c) zákona. Základné informácie o projekte sú uvedené v prílohe č. 1 tejto zmluvy.
2. V súlade s ustanovením § 8a ods. 1 zákona č. 523/2004 Z. z. v znení neskorších predpisov prijímateľ nesmie použiť poskytnutú dotáciu na :
  - úhradu záväzkov žiadateľa z predchádzajúcich rozpočtových rokov;
  - na refundáciu výdavkov, uhradených v predchádzajúcich rozpočtových rokoch;
  - na pohostenie, občerstvenie alebo dary;
  - na ceny pri súťažiach vo forme peňažnej hotovosti, šekov alebo v ceninách;
  - na PHM a diaľničné nálepky;
  - na úhradu nájomného podľa zmluvy o nájme veci s právom kúpy prenajatej veci;
  - na splácanie úverov, pôžičiek a úrokov z prijatých úverov a pôžičiek.

## **Článok 3**

### **Suma a podmienky poskytnutia a prijatia dotácie**

1. Dotácia sa poskytuje prijímateľovi v celkovej sume 5 000 € (slovom Päťtisíc eur). Štruktúrovaný rozpočet projektu je uvedený v prílohe č. 2 tejto zmluvy.
2. Výška dotácií z verejných prostriedkov nesmie presiahnuť 90 % celkových nákladov vynaložených na realizáciu projektu, na ktorý bola dotácia poskytnutá.
3. Ostatných 10 % celkových nákladov vynaložených na realizáciu projektu musí byť v zmysle § 3 ods. 3 zákona vynaložených z iných zdrojov ako zo štátneho rozpočtu, alebo rozpočtu územnej samosprávy.

## **Článok 4**

### **Podmienky použitia dotácie**

1. Prijímateľ je povinný použiť sumu poskytnutej dotácie hospodárne, efektívne a výlučne na účel uvedený v článku 2 tejto zmluvy.
2. Prijímateľ je povinný pri použití dotácie postupovať podľa príslušných ustanovení zákona č. 523/2004 Z. z. a zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov znení neskorších predpisov.
3. Ak prijímateľ nepoužije sumu poskytnutej dotácie, alebo jej časť v súlade s podmienkami tejto zmluvy, je povinný neoprávnene použitú sumu poskytnutej dotácie na základe výzvy poskytovateľa vrátiť na účet poskytovateľa v lehote určenej poskytovateľom.

## Článok 5 Práva a povinnosti zmluvných strán

Zmluvné strany sa dohodli na vzájomných právach a povinnostiach takto:

1. Poskytovateľ poskytne dotáciu v sume podľa článku 3 tejto zmluvy jednorázovo a výlučne bezhotovostne na účet prijímateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy, a to do 21 dní od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.
2. Prijímateľ nie je oprávnený sumu poskytnutej dotácie previesť na iný účet počas celej doby používania dotácie až do jej záverečného vyúčtovania.
3. Prijímateľ je povinný evidovať sumu poskytnutej dotácie v účtovníctve osobitne a jej použitie musí účtovať preukázateľne a úplne v zmysle zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov.
4. Poskytovateľ je oprávnený vykonať u prijímateľa príslušnú kontrolu podľa § 7 zákona.
5. Ak prijímateľ dotácie zistí že v priebehu roka 2015 nepoužije dotáciu, alebo jej časť na financovanie projektu podľa článku 2, je povinný bezodkladne finančné prostriedky vrátiť, najneskôr do 10. decembra 2015 na výdavkový účet poskytovateľa, z ktorého bola dotácia poskytnutá č. SK50 8180 0000 0070 0017 1215. Prijímateľ zašle poskytovateľovi o vrátení nepoužitej dotácie, alebo jej časti avízo.
6. Prijímateľ je povinný predložiť vyúčtovanie celkových oprávnených výdavkov projektu a čerpania dotácie poskytovateľovi (Kancelárii ministra obrany Slovenskej republiky) do 30 dní od ukončenia realizácie projektu, najneskôr do 10. januára 2016 v rozsahu požiadaviek na vyúčtovanie, ktoré stanoví poskytovateľ. Vyúčtovanie musí obsahovať vecné vyhodnotenie a finančné vyúčtovanie projektu. Prijímateľ k vyúčtovaniu predloží kópie všetkých účtovných dokladov a ich príloh vrátane dokladov o úhrade, týkajúcich sa čerpania dotácie poskytnutej podľa článku 3 ods. 1 tak, aby doklady jednoznačne preukazovali skutočnosti, na ktoré bola dotácia použitá. Zároveň doloží kópie dokladov a dokladov o úhrade na najmenej 10 % skutočných fakturovaných nákladov projektu, financovaných z iných ako verejných zdrojov.
7. Za oprávnené výdavky sa na účely tejto zmluvy považujú výdavky, ktoré sú v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi a sú uvedené v prílohe č. 2 tejto zmluvy a vznikli na realizáciu projektu v období od jeho začatia do jeho skončenia, najneskôr do 31. decembra 2015.
8. V prípade zistenia nedostatkov vo vecnom vyhodnotení alebo finančnom vyúčtovaní projektu poskytovateľ vyzve prijímateľa dotácie na odstránenie zistených nedostatkov. Ak do 10 pracovných dní prijímateľ nedostatky neodstráni, poskytovateľ je oprávnený žiadať vrátenie celej dotácie alebo jej časti v stanovenej lehote na účet poskytovateľa.
9. Súčasťou vyúčtovania musí byť aj čestné prehlásenie prijímateľa o tom, kde sa nachádzajú originály dokladov k vyúčtovaniu použitia poskytnutej dotácie.
10. Ak nepoužitú dotáciu, alebo jej časť vráti príjemca v roku 2015, finančné prostriedky poukáže na výdavkový účet poskytovateľa č. SK50 8180 0000 0070 0017 1215. Ak vráti finančné prostriedky v roku 2016, poukáže ich na účet cudzích prostriedkov po-

skytovateľa č. SK56 8180 0000 0070 0018 3814. Prijímateľ nezasiela poskytovateľovi sumu vyúčtovania nepresahujúcu 5 eur.

11. Prijemca je povinný poukázať poskytovateľovi výnos z prostriedkov dotácie z bankového účtu, na ktorý bola dotácia poukázaná. Výnos zašle príjemca dotácie na príjmový účet poskytovateľa č. SK79 8180 0000 0070 0017 1178 v termíne do 10. januára 2016.
12. Prijemca zabezpečí, aby všetky výstupy (printové a elektronické) realizované v rámci projektu s podporou dotácie boli označené logom Ministerstva obrany SR a textom:



**MINISTERSTVO OBRANY**  
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

*Realizované s finančnou podporou Ministerstva obrany Slovenskej republiky v rámci dotačného programu. Za obsah tohto dokumentu je výlučne zodpovedný /meno konečného príjemcu/.*

## **Článok 6**

### **Sankcie**

V prípade porušenia finančnej disciplíny podľa § 31 zákona č. 523/2004 Z. z. v znení neskorších predpisov je prijímateľ povinný uhradiť uložené sankcie v zmysle uvedeného ustanovenia.

## **Článok 7**

### **Záverečné ustanovenia**

1. Túto zmluvu je možné ukončiť dohodou zmluvných strán alebo odstúpením poskytovateľa od zmluvy.
2. Poskytovateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy:
  - bez udania dôvodu od nadobudnutia platnosti tejto zmluvy do uplynutia doby poskytovateľa na poskytnutie dotácie podľa článku 5. ods. 1 tejto zmluvy;
  - ak zistí, že prijímateľ porušil akékoľvek ustanovenia tejto zmluvy;
  - ak zanikne dôvod poskytnutia dotácie uvedený v tejto zmluve.Odstúpenie od zmluvy nadobúda účinnosť okamihom jeho doručenia prijímateľovi. V prípade, že prijímateľ odmietne prijať písomné odstúpenie od zmluvy, alebo iným spôsobom zmarí prijatie doručenia, odstúpenie od zmluvy je účinné dňom odmietnutia prijatia, alebo dňom márneho doručenia písomného odstúpenia od zmluvy.
3. Túto zmluvu možno po súhlase zmluvných strán kedykoľvek zmeniť alebo doplniť formou písomného dodatku podpísaného zmluvnými stranami.
4. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch s platnosťou originálu, z ktorých poskytovateľ dostane tri rovnopisy a prijímateľ dostane jeden rovnopis.
5. Táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v súlade s § 5a ods. 1 zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov.
6. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v súlade s ustanovením § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov.

V Bratislave dňa . júla 2015

V Bratislave dňa . júla 2015

Za poskytovateľa:

Za prijímateľa:

.....  
Ing. Jarmila MIKUŠOVÁ  
generálna riaditeľka  
sektie ekonomiky Ministerstva obrany SR  
(odtlačok pečiatky)

.....  
Ing. Milan GAJDOŠ  
správca  
Vojenskej podpornej nadácie  
(odtlačok pečiatky)

## Popis projektu

Údaje o projekte	
<b>NÁZOV PROJEKTU:</b> Vydanie knižnej publikácie „SQF 5605 nedoletel“	
<b>Kontaktná osoba</b> (meno, priezvisko, telefón, fax, e-mail):	Milan Gajdoš, Ing., tel: 0903 824593, e-mail: <a href="mailto:milangajdos1@gmail.com">milangajdos1@gmail.com</a> ,
<b>Odborný garant projektu</b> (meno, priezvisko, telefón, fax, e-mail):	plk. v.z. Miroslav Minár, 0903 820847 e-mail: <a href="mailto:miroslav.minar@rtvs.sk">miroslav.minar@rtvs.sk</a>
<b>Dátum predpokladaného začatia realizácie projektu:</b>	1.6.2015
<b>Dátum predpokladaného ukončenia realizácie projektu:</b>	18.12.2015
<b>Miesto realizácie projektu:</b>	Slovenská republika
<b>Ciele projektu:</b>	Čo vie široká verejnosť na Slovensku o zahraničných misiách a čo o profesionálnych vojakoch, ktorí sa ich zúčastňujú? Aký je ich zmysel a cieľ? Čo znamená pre vojaka ocitnúť sa vo vojnovnej zóne, v drsnom svete plnom nepredvídateľných okamihov? Čo to robí s jeho psychikou, odhodlaním, motiváciou, ako vnímajú toto povolanie ich rodiny? Čo vieme o týchto ľuďoch, ktorí sú ochotní pre „vyššie záujmy“ nasadiť aj vlastný život? 19. januára 2016 si pripomenieme 10. výročie najväčšej leteckej havárie v histórii rezortu obrany, kedy pri návrate z operácie KFOR zahynulo 42 príslušníkov rezortu obrany (41 vojakov a 1 zamestnanec). Koľko že ich bolo od vzniku SR? Vydanie knižnej publikácie s názvom „SQF 5605 nedoletel“ (SQF 5605 bolo označenie letu havarovaného lietadla) má za cieľ umocniť tieto skutočnosti, s odkazom pre slovenskú verejnosť ale aj samotných vojakov, že rezort obrany si pamiatku všetkých svojich padlých príslušníkov váži, že na ich najvyššiu obeť nezabúda. Ambíciou knihy je prispieť k pozitívnemu postoju verejnosti k OS SR vytváraním empatií a uznania prestíže a zaslúženej hrdosti, ktorá k vojenskému povolaniu prirodzene patrí..
<b>Cieľové skupiny:</b> (komu je projekt určený)	Občianska verejnosť, vojaci v aktívnej službe, záujemcovia o vojenskú službu, žiaci a študenti, historici
<b>Stručný popis jednotlivých aktivít projektu:</b>	1. Publicisticko – príbehové spracovanie prevažnej časti knihy, fotografie, reportážne spracované texty zo života vojakov ako aj faktografická príloha poskytnú námety k zamysleniu na otázky definované v úvode cieľa projektu (vydania knihy). <b>Kapitola 1</b> <u>7. rotácia</u> (cez príbeh a rozprávania jediného preživšieho Martina Farkaša zachytená činnosť 7. rotácie slovenských vojakov v KFOR, ktorej cca štyri desiatky príslušníkov zahynuli pri návrate - vychádzajúc z Farkašovho rozprávania, ako aj napr. reportáží a článkov v OBRANE a spomienok preživších (10 strán, 25 fotografií) <b>Kapitola 2</b> <u>Tragický návrat domov</u> (publicistické zachytenie situácie pri odlete, tragický pád, záchrannárske práce, pomoc

	<p>občanov v Hejciach, záchrana jediného preživšieho, 8 strán, 15 fotografií).</p> <p><b>Kapitola 3 <u>Smútok</u></b> (Krátky text o spoločnej rozlúčke s padlými a o pohreboch v miestach bydliska. Fotografie všetkých zosnulých plus niekoľko fotografií zo spoločnej rozlúčky – text do 2 strán, 55 fotografií)</p> <p><b>Kapitola 4 <u>Otázniky a odpovede</u></b> (vyšetrovanie, záverečná správa – 4 strany, 8 fotografií)</p> <p><b>Kapitola 5 <u>Niekoľko príbehov</u></b> (Prierezovo aspoň 6 reportážnych príbehov o padlých vojakoch. Od veliteľa cez poddôstojníka, duchovného, lekára až po príslušníka mužstva, vrátane jednej ženy. Príbehy budú vypracované v spolupráci s príbuznými – vrátane ich spomienok. Ku každému budú fotografie vojaka pokiaľ možno z detstva, s rodinou, v rámci vojenskej služby a pod. Rozsah každého príbehu do 2 strán + 3 až 5 fotografií. Spolu cca 12 strán a do 30 fotografií)</p> <p><b>Kapitola 6 <u>Ďalej v službe</u></b> (publicisticky zachytená skutočnosť, že dôstojník Martin Farkaš, no aj viacerí preživší z rotácie 7, ktorí leteli druhým lietadlom, ostali slúžiť v OS SR, boli nasadení v ďalších operáciách – a aj takto dokázali prejaviť svoju vernosť vojenskému povolaniu aj úctu pamiatke svojich padlých kamarátov -4 strany, 8 fotografií)</p> <p><b><u>Faktografická časť</u></b></p> <p><b>Kapitola 7 <u>Slovenskí vojaci v operáciách medzinárodného krízového manažmentu</u></b> (zmysel, ciele a sumarizácia nasadení slovenských vojakov v misiách a operáciách, 5 strán, 20 fotografií)</p> <p><b>Kapitola 8 <u>Slováci v KFOR</u></b> (bližšie informácie o činnosti slovenských vojakov v operácii od jej otvorenia až po odchod z Kosova, 5. strán 16 fotografií)</p> <p><b>Kapitola 9 <u>Pamätníky a spomienky</u></b> (sumár pamätníkov, pamätných tabulí a športových či iných podujatí, ktoré sa konajú na pamiatku padlých vojakov 7. rotácie. Ku každému pamätníku či akcii nielen technický popis, ale aj reportovým spôsobom cez priamu reč a emócie zachytené odpovede na otázky kladené kamarátom padlých a organizátorom podujatí. 10 strán, 25 fotografií.</p> <p><b>Autori: Miroslav Minár, Pavol Vitko, Jozef Žiak</b> Stav spracovania rukopisu: 20%, obrazové prílohy: 80% Cudzojazyčné resumé: angličtina, nemčina, maďarčina Počet strán:200, Druh papiera: 120g, Druh väzby: V8, Formát: B5, Polep:4+0 farba, Papier 120 g natieraný, Farebnosť: 4+4, <b>Náklad: 800 ks, Termín vydania: December 2015</b></p>
<p><b>Časový harmonogram projektu:</b> (predpokladaný dátum začatia a dátum ukončenia realizácie jednotlivých aktivít projektu)</p>	<p>Do 1.8. - odovzdanie všetkých textov a fotografií s podtextami zostavovateľovi, Do 1.9.2015 - zostavenie celku, zladenie jednotlivých príspevkov a kapitol, záverečný výber fotografií, podtexty pod fotografie a odovzdanie na jazykové korektúry, Do 15.9.2015 -jazykové korektúry a odovzdanie kompletných podkladov grafikovi, Do 15.10.2015 - grafická úprava, Do 30.10.2015 - záverečné korektúry a oponentúry, Do 9.11.2015 - predtlačová korektúra a jazyková kontrola Do 10.11.2015 - zadanie do tlače</p>

	Do 18.12.2015 - slávnostné uvedenie publikácie	
<b>Celkový rozpočet projektu v členení na jednotlivé položky</b> (v eur):	Rozpočet spolu v tom:	8 009
	a) iné zdroje spolu:	3 009
	z toho: vlastné zdroje	3 009
	cudzie zdroje spolu, z toho	0
	b) dotácia MO SR	5 000

## ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET PROJEKTU

P.č.	Aktivity/položky	Náklady spolu (v €)	v tom zdroje financovania (v €)		
			dotácia MO SR	vlastné zdroje	cudzie zdroje***
1.	Aktivita č. 1: <b>Vydanie knižnej publikácie s názvom „SQF 5605 nedoletel“</b>				
1.1.	Náklady na honoráre	2 860	260	2 600	0
1.2.	Grafické náklady	660	660	0	0
1.3.	Polygrafické náklady	3 289	3 289	0	0
1.4.	Cestovné náklady	1 200	791	409	0
<b>SUM 1.</b>	<b>SPOLU Aktivita č. 1</b>	<b>8 009</b>	<b>5 000</b>	<b>3 009</b>	<b>0</b>
<b>SUM</b>	<b>Aktivity CELKOM</b>	<b>8 009</b>	<b>5 000</b>	<b>3 009</b>	<b>0</b>

Poznámka: \* K číslu aktivity uviesť heslovite jej zameranie

\*\* uviesť položky podľa účelu

\*\*\* osobitne vyznačiť iný zdroj (dotáciu) ŠR